

Substitution of nominative for KLJ Oblique Case

In CR syntax nominative case is very often substituted for words that in KLJ would use oblique cases. Intonation and juncture are more critical in these patterns than in deletion or addition. Seen in print, without taking these factors into consideration, the utterances often appear to be so deviant from KLJ norms that it may be difficult to believe that an educated native speaker would say them.

Nominative for Genitive

Какая порода ваша собака? (Зем 1981:63) (какой породы) What kind of dog do you have?

Скажите / какой размер / резиновые пояса у вас есть? (Лап 1976:159) (... какого размера) Tell me, what size rubber belts do you have?

Творог в пачках нету у вас? (Лап 1976:148) (Творога) Do you have packets of cottage cheese?

Какой цвет эти тапки? (Зем 1973:251) (какого цвета) What colors do those slippers come in?

Три пакета молоко // Три молоко // (Лап 1976:166) (молока) Three packets of milk. three milks.

Скажите / где здесь Министерство связи дом? (Лап 1976:159) (дом Министерства связи) Tell me, where's the Communications Ministry building?

Ведь она / шестьдесят восьмой год // (Зем 1973:249) (68-го года) After all, it's a 1968 edition. (She was born in 1968.)

Я / Ростовский университет // (Зем 1973:249) (Ростовского университета) I'm from Rostov University.

Он купил шкаф / карельская береза // (Зем 1973:253) (...сделанный из карельской березы) he bought a wardrobe made out of Karelian birch.

Скажите / у вас нет по три копейки / такие маленькие тетрадки? (Зем 1973:258) (таких маленьких тетрадок) Tell me, would you happen to have those small notebooks that cost three kopecks?

In the following examples, where nominative case is used in place of genitive, note that the word in question refers to food or drink, and that it is always followed by a unit of measurement:

Подайте пожалуйста / уксус бутылочку // (Лап 1976:166) (бутылочку уксуса) Please give me vinegar, a bottle.

Я достану молоко / бидон // (Лап 1976:166) (бидон молока) I'll get milk, a carton.

Там конфеты есть еще / коробка // (Лап 1976:165) (коробка конфет) there's still candy left there, a box.